

ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΑ ΣΜΕΤΗΑ ΠΑΛΑΤΑ
TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO
EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR
DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET
EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF
EUROOPA KONTROLLIKODA
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ
EUROPEAN COURT OF AUDITORS
COUR DES COMPTES EUROPÉENNE
CÚIRT INIÚCHÓIRÍ NA HEORPA



CORTE DEI CONTI EUROPEA
EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA
EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK
IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI
EUROPESE REKENKAMER
EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY
TRIBUNAL DE CONTURI EUROPEANĂ
CURTEA DE CONTURI EUROPEANĂ
EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV
EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE
EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN
EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

SGL000961EN03-10PP-D18-10-OR.doc

**ODLUKA br. 18-2010 REVIZORSKOG SUDA
O UTVRĐIVANJU PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA UPUĆENE
NACIONALNE STRUČNJAKE**

SADRŽAJ

POGLAVLJE I.: OPĆE ODREDBE.....

Članak 1. – Područje primjene

Članak 2. – Istodobna i uzajamna razmjena stručnjaka

Članak 3. – Razdoblje na koje se osoba upućuje na rad

Članak 4. – Dužnosti

Članak 5. – Prava i obveze

Članak 6. – Razina, stručno iskustvo i poznavanje jezika

Članak 7. – Privremeni prekid upućivanja na rad

Članak 8. – Prekid upućivanja na rad

POGLAVLJE II.: RADNI UVJETI.....

Članak 9. – Socijalno osiguranje

Članak 10. – Radno vrijeme

Članak 11. – Bolovanje

Članak 12. – Godišnji odmor, poseban dopust i praznici

Članak 13. – Rodiljni dopust

POGLAVLJE III.: NAKNADE I TROŠKOVI.....

Članak 14. – Dnevnice

Članak 15. – Dodatna paušalna naknada

Članak 16. – Mjesto boravka i mjesto zaposlenja

Članak 17. – Putni troškovi

Članak 18. – Troškovi preseljenja

Članak 19. – Službena putovanja i troškovi za službena putovanja

POGLAVLJE IV.: OSTALE ODREDBE.....

Članak 20. – Administrativne odredbe

Članak 21. – Izmjene ovih pravila

Članak 22. – Stupanje na snagu.....

ΕΒΡΟΠΕΪΚΑ ΣΜΕΤΗ ΠΑΛΑΤΑ
TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO
EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR
DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET
EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF
EUROOPA KONTROLLIKODA
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ
EUROPEAN COURT OF AUDITORS
COUR DES COMPTES EUROPÉENNE
CÚIRT INIÚCHÓIRÍ NA HEORPA



CORTE DEI CONTI EUROPEA
EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA
EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK
IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI
EUROPESE REKENKAMER
EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY
TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU
CURTEA DE CONTURI EUROPEANĂ
EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV
EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE
EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN
EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

**Odluka br. 18-2010 Revizorskog suda
o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na upućene nacionalne stručnjake**

REVIZORSKI SUD,

- UZIMAJUĆI U OBZIR Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 287.,
- UZIMAJUĆI U OBZIR Odluku br. 30-2003 Revizorskog suda od 12. lipnja 2003. o upućivanju dužnosnika Europskog revizorskog suda na rad u nacionalne vrhovne revizijske institucije,
- UZIMAJUĆI U OBZIR Odluku br. 34-2004 o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake upućene na rad na Europski revizorski sud iz nacionalnih vrhovnih revizijskih institucija,
- UZIMAJUĆI U OBZIR Odluku br. 33-2005 o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake upućene na rad na Europski revizorski sud,

BUDUĆI DA:

- (1) je svrha prihvaćanja upućenih nacionalnih stručnjaka na Sudu omogućiti da Sud ima koristi od bogatog stručnog iskustva i znanja koje ti stručnjaci posjeduju,
- (2) je poželjno poticati razmjenu stručnog znanja i iskustva privremenim raspoređivanjem stručnjaka javnih tijela država članica na rad u odjelima Suda,
- (3) je svrha prava i obveza upućenih nacionalnih stručnjaka propisanih ovom odlukom zajamčiti da upućeni nacionalni stručnjaci svoje dužnosti obavljaju isključivo u interesu Suda,
- (4) je potrebno utvrditi sve uvjete zaposlenja upućenih nacionalnih stručnjaka,
- (5) je naknade i doprinose koji se isplaćuju upućenim nacionalnim stručnjacima potrebno izmijeniti te posebice uskladiti s iznosima naknada koje isplaćuje Europska komisija,

- (6) datum stupanja na snagu ove odluke treba biti utvrđen na takav način da se ne dovode u pitanje interesi nacionalnih stručnjaka koji su već upućeni na rad na Europskom revizorskom sudu u odnosu na stručnjake upućene na rad u Komisiji,

DONIO JE OVU ODLUKU:

POGLAVLJE I.: OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Područje primjene

1. Ova se pravila primjenjuju na nacionalne stručnjake koje su vrhovne revizijske institucije ili nacionalna tijela država članica Europske unije (u nastavku teksta: poslodavac) uputili na rad na Europski revizorski sud.
2. Osobe na koje se primjenjuju ova pravila ostaju zaposlenici matičnog poslodavca tijekom cijelog razdoblja na koje su upućeni na rad te im je poslodavac i dalje dužan isplaćivati plaću.
3. Osim u iznimnim slučajevima koje odobri tijelo za imenovanja Europskog revizorskog suda (u nastavku teksta: tijelo za imenovanja), upućeni nacionalni stručnjak mora biti državljanin jedne od država članica Europske unije.
4. Upućivanje na rad ostvaruje se razmjenom dopisa Europskog revizorskog suda s poslodavcem. Vodeći računa o zajedničkim interesima obje se strane, u okviru tog postupka, dogovaraju o prirodi zadatka, potrebnim stručnim kvalifikacijama i razdoblju na koje se nacionalni stručnjak upućuje na rad. Primjerak pravila koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake upućene na rad na Europski revizorski sud dostavlja se u sklopu dopisa koji se razmjenjuju.

Članak 2.

Istodobna i uzajamna razmjena stručnjaka

U pravilu se upućivanje na rad provodi istodobnom i uzajamnom razmjenom nacionalnog stručnjaka i dužnosnika Europskog revizorskog suda, pri čemu se upućeni nacionalni stručnjak upućuje na rad na isto razdoblje kao i dužnosnik Europskog revizorskog suda, bez dodatnog troška za poslodavca upućenog nacionalnog stručnjaka.

Članak 3.

Razdoblje na koje se osoba upućuje na rad

1. Nacionalni stručnjak upućuje se na rad u trajanju od najmanje šest mjeseci, a najviše dvije godine. Razdoblje na koje se osoba upućuje na rad može se naknadno produžiti tako da sveukupno traje najviše četiri godine.

Međutim, po završetku te četiri godine i ako je to opravdano interesom službe, tijelo za imenovanja može odobriti još jedno produženje upućivanja na rad u trajanju od najviše dvije godine ili više takvih produženja.

2. Planirano razdoblje na koje se osoba upućuje na rad utvrđuje se u početnoj fazi prilikom razmjene dopisa iz članka 1. stavka 4. Isti se postupak primjenjuje u slučaju produženja razdoblja na koje se osoba upućuje na rad.
3. Upućeni nacionalni stručnjak koji je već bio upućen na rad na Europski revizorski sud može ponovno biti upućen na rad u tu instituciju u skladu s relevantnim internim pravilima kojima je utvrđeno najduže moguće razdoblje sudjelovanja u radu odjela Europskog revizorskog suda, i to isključivo u skladu sa sljedećim uvjetima:
 - a) upućeni nacionalni stručnjak mora i dalje ispunjavati uvjete za upućivanje na rad,
 - b) od kraja prethodnog upućivanja do početka novog upućivanja na rad treba proći najmanje šest godina. Ako je na kraju prvog upućivanja nacionalni stručnjak sklopio izravan ugovor o zaposlenju s Europskim revizorskim sudom, pri izračunu šestogodišnjeg razdoblja potrebno je uzeti u obzir i trajanje tog ugovora.
 - c) Ova odredba ne sprječava Europski revizorski sud da prihvati upućivanje nacionalnog stručnjaka čije je prvotno upućivanje na rad trajalo manje od četiri godine, no u tom slučaju novo upućivanje na rad ne smije biti duže od neiskorištenog dijela četverogodišnjeg razdoblja, ne dovodeći u pitanje mogućnost produženja iz drugog podstavka stavka 1.

Članak 4.

Dužnosti

1. Europski revizorski sud i poslodavac zajednički dogovaraju područje u kojem će upućeni nacionalni stručnjak obavljati svoje dužnosti.

Mjerodavne uprave i odjeli Europskog revizorskog suda, poslodavac upućenog nacionalnog stručnjaka i upućeni nacionalni stručnjak moraju uložiti sve potrebne napore kako bi se izbjegao sukob interesa i svaka pojava takvog sukoba u vezi s dužnostima upućenog nacionalnog stručnjaka tijekom upućivanja na rad. Od upućenog nacionalnog stručnjaka posebno se traži da prijavi bilo kakvu vrstu sukoba interesa u pogledu obiteljske situacije (posebice u pogledu profesionalnih aktivnosti članova uže

obitelji ili važnih vlastitih financijskih interesa ili financijskih interesa članova obitelji), kao i u pogledu predloženih dužnosti u vezi s upućivanjem na rad.

Poslodavac i upućeni nacionalni stručnjak obvezuju se da će obavijestiti tijelo za imenovanja o svim promjenama okolnosti koje nastupe tijekom razdoblja na koje je osoba upućena na rad, a koje bi mogle dovesti do takvog sukoba.

2. U slučaju da revizijski odjel u koji je nacionalni stručnjak upućen na rad smatra da su zbog prirode aktivnosti koje se tamo obavljaju potrebne posebne sigurnosne mjere, prije zapošljavanja upućenog nacionalnog stručnjaka obavljaju se sigurnosne provjere.
3. Upućeni nacionalni stručnjaci dužni su surađivati s dužnosnicima i privremenim osobljem Europskog revizorskog suda i obavljati povjerene im zadatke.
4. Upućeni nacionalni stručnjak sudjeluje u službenim putovanjima isključivo u pratnji dužnosnika ili privremenog člana osoblja Europskog revizorskog suda.

U iznimnim slučajevima član Suda zadužen za revizijski zadatak na kojem radi upućeni nacionalni stručnjak može odstupiti od ovog pravila davanjem posebnih ovlasti upućenom nacionalnom stručnjaku nakon što se uvjerio da ne postoji mogući sukob interesa. Upućeni nacionalni stručnjak ni u kojem slučaju ne smije samostalno predstavljati Europski revizorski sud u svrhu preuzimanja obveza (financijske ili druge prirode) ili pregovaranja u ime Suda.

5. Za odobravanje rezultata svih zadataka koje obavlja upućeni nacionalni stručnjak i potpisivanje svih službenih dokumenata koji nastanu u sklopu tih zadataka ovlašten je isključivo Europski revizorski sud.
6. U slučaju nepridržavanja odredbi stavka 1. i stavaka 3., 4. i 5. Europski revizorski sud ima pravo prekinuti upućivanje nacionalnog stručnjaka u skladu s člankom 8.

Članak 5.

Prava i obveze

1. Tijekom razdoblja na koje je upućen na rad,
 - a) upućeni nacionalni stručnjak dužan je obavljati svoje dužnosti i djelovati isključivo vodeći računa o interesima Europskog revizorskog suda,
 - b) upućeni nacionalni stručnjak ne smije poduzimati nikakve radnje, što posebice podrazumijeva javna istupanja, koje mogu nepovoljno utjecati na ugled funkcije koju obnaša ili naštetiti interesima Europskog revizorskog suda,
 - c) upućeni nacionalni stručnjak koji je tijekom obavljanja svojih dužnosti pozvan da se izjasni o određenom pitanju u čijoj obradi ili ishodu taj stručnjak ima osobni interes u toj mjeri da se dovodi u pitanje njegova neovisnost, o tome mora obavijestiti odjel ili upravu u kojoj radi,
 - d) upućeni nacionalni stručnjak ne smije, djelujući samostalno ili s drugima, objavljivati ili omogućiti objavu nikakvih pitanja u vezi s radom Europske

unije bez dopuštenja koje se daje u skladu s uvjetima i pravilima koji su na snazi na Europskom revizorskom sudu. Dopuštenje će biti uskraćeno samo kada je izgledno da će predložena objava naštetiti interesima Europskog revizorskog suda ili Europske unije,

- e) Europski revizorski sud vlasnik je svih prava povezanih s radom upućenog nacionalnog stručnjaka koji obavlja u sklopu njegovih dužnosti,
 - f) upućeni nacionalni stručnjak mora se nastaniti u mjestu zaposlenja ili u mjestu koje je od njega dovoljno blizu da stručnjak može pravilno obavljati svoje dužnosti,
 - g) upućeni nacionalni stručnjak dužan je pomagati i davati savjete svojim nadređenima te je odgovoran tim nadređenima za obavljanje povjerenih mu dužnosti,
 - h) upućeni nacionalni stručnjak ne smije primati upute od svojeg poslodavca ili vlade matične zemlje. Upućeni nacionalni stručnjak ne smije obavljati nikakve djelatnosti za svojeg poslodavca ili za druge osobe, trgovačka društva ili javna tijela,
 - i) upućeni nacionalni stručnjak ima pravo na naknade i nadoknadu troškova iz poglavlja III.,
 - j) upućeni nacionalni stručnjak ima pravo pohađati tečajeve osposobljavanja koje organizira Europski revizorski sud ako je to u interesu Europskog revizorskog suda. Pri odlučivanju o tome hoće li se upućenom nacionalnom stručnjaku odobriti pohađanje tečaja mora se voditi računa o opravdanim interesima upućenog nacionalnog stručnjaka, posebice u pogledu njegove daljnje karijere nakon upućivanja na rad.
2. Stručnjak je dužan, kako tijekom tako i nakon razdoblja upućivanja na rad, postupati s najvišom razinom diskrecije u odnosu na sve činjenice i informacije s kojima se upozna prilikom izvršavanja ili u vezi s izvršavanjem svojih dužnosti te ne smije neovlaštenim osobama ni u kakvom obliku prosljeđivati dokumente ili informacije koje još nisu javno dostupne niti te materijale smije upotrebljavati za osobnu korist.
 3. U slučaju nepridržavanja odredbi ovog članka tijekom upućivanja na rad, Europski revizorski sud ima pravo prekinuti upućivanje nacionalnog stručnjaka u skladu s člankom 8.
 4. Po isteku upućivanja na rad upućeni nacionalni stručnjak i dalje je dužan postupati časno i diskretno pri izvršavanju novih dužnosti koje su mu povjerene, kao i prihvaćanju određenih radnih mjesta ili pogodnosti.

Članak 6.

Razina, stručno iskustvo i poznavanje jezika

1. Kako bi ispunio uvjete za upućivanje na rad na Europski revizorski sud, nacionalni stručnjak mora imati najmanje tri godine iskustva rada na puno radno vrijeme na radnim mjestima koja odgovaraju onome što je Pravilnikom o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica definirano kao funkcijska skupina AD. Poslodavac upućenog nacionalnog stručnjaka dužan je prije početka upućivanja na rad dostaviti Europskom revizorskom sudu izjavu o radnom iskustvu predmetnog stručnjaka u proteklih dvanaest mjeseci.
2. Kako bi mogao obavljati svoje dužnosti, upućeni nacionalni stručnjak mora temeljito poznavati jedan službeni jezik Europske unije te zadovoljavajuće poznavati još jedan službeni jezik EU-a.

Članak 7.

Privremeni prekid upućivanja na rad

1. Europski revizorski sud može odobriti privremene prekide upućivanja na rad te odrediti pod kojim su uvjetima takvi prekidi mogući. Tijekom takvih prekida
 - a) naknade iz članka 14. se ne isplaćuju,
 - b) nadoknada troškova iz članka 16. i 17. izvršava se samo ako je do prekida došlo na zahtjev Europskog revizorskog suda.
2. Europski revizorski sud dužan je o tome obavijestiti poslodavca upućenog nacionalnog stručnjaka.

Članak 8.

Prekid upućivanja na rad

1. U skladu sa stavkom 2. upućivanje na rad može se prekinuti na zahtjev Europskog revizorskog suda ili poslodavca upućenog nacionalnog stručnjaka ako jedna od strana o tome obavijesti drugu stranu tri mjeseca unaprijed. Upućivanje se može prekinuti i na zahtjev upućenog nacionalnog stručnjaka, pod uvjetom da se poštuje isti otkazni rok i da je Europski revizorski sud suglasan s takvim zahtjevom.
2. U iznimnim se slučajevima upućivanje može prekinuti i bez navedenog otkaznog roka:
 - a) na zahtjev poslodavca upućenog nacionalnog stručnjaka ako je to od ključnog interesa za poslodavca,
 - b) dogovorom Europskog revizorskog suda i poslodavca na temelju zahtjeva koji je upućeni nacionalni stručnjak podnio objema stranama ako to zahtijevaju važni osobni ili profesionalni interesi upućenog nacionalnog stručnjaka,

- c) na zahtjev Europskog revizorskog suda u slučaju da nisu raspoloživa potrebna proračunska sredstva ili ako upućeni nacionalni stručnjak ili poslodavac ne poštuju svoje obveze u skladu s ovim pravilima.
3. U slučaju prekida upućivanja na rad iz stavka 2. točke (c) Europski revizorski sud dužan je odmah obavijestiti upućenog nacionalnog stručnjaka i poslodavca.

POGLAVLJE II.: RADNI UVJETI

Članak 9.

Socijalno osiguranje

1. Prije početka upućivanja na rad poslodavac upućenog nacionalnog stručnjaka dužan je Europskom revizorskom sudu dostaviti potvrdu da će stručnjak i dalje, tijekom čitavog razdoblja na koje se upućuje na rad, biti obveznik socijalnog osiguranja u skladu sa zakonodavstvom o socijalnom osiguranju koje se primjenjuje na državne službenike matične zemlje te da će preuzeti odgovornost za troškove nastale u inozemstvu.
2. Ako upućeni nacionalni stručnjak nije osiguran od nezgode, Europski revizorski sud pribavit će takvo osiguranje u njegovo ime.

Članak 10.

Radno vrijeme

1. Radno vrijeme upućenog nacionalnog stručnjaka odgovara trenutačno važećem radnom vremenu na Europskom revizorskom sudu.
2. Upućeni nacionalni stručnjak radit će na puno radno vrijeme tijekom čitavog razdoblja na koje se upućuje na rad. U iznimnim slučajevima, na obrazloženi zahtjev i ako je to u skladu s interesima Europskog revizorskog suda, tijelo za imenovanja može, na temelju dogovora s poslodavcem, odobriti upućenom nacionalnom stručnjaku rad na nepuno radno vrijeme. U tom se slučaju broj dana godišnjeg odmora umanjuje u skladu s člankom 12. stavkom 1.

Članak 11.

Bolovanje

1. U slučaju izostanka s posla zbog bolesti ili nezgode upućeni nacionalni stručnjak dužan je što je prije moguće obavijestiti svojeg nadređenoga te pritom navesti adresu na kojoj se trenutačno nalazi. Ako s posla izostane duže od tri dana, upućeni nacionalni stručnjak dužan je dostaviti liječničku potvrdu te se od njega može zatražiti da obavi liječnički pregled koji mu dogovori Europski revizorski sud.
2. Ako upućeni nacionalni stručnjak unutar dvanaest mjeseci zbog bolesti ili nezgode izostane s posla više od dvanaest dana, pri čemu se radi o pojedinačnim izostancima

ne dužima od tri dana, upućeni nacionalni stručnjak dužan je dostaviti liječničku potvrdu za svaki sljedeći izostanak zbog bolesti.

3. U slučaju da bolovanje potraje duže od mjesec dana ili duže od razdoblja na koje se upućeni nacionalni stručnjak prima u službu, pri čemu se u obzir uzima ono razdoblje od ta dva koje je duže, naknada iz članka 14. stavka 1. automatski se prestaje isplaćivati. Ova se odredba ne primjenjuje ako je riječ o bolesti povezanoj s trudnoćom. Takvo se bolovanje ne može produžiti nakon završetka razdoblja na koje je stručnjak upućen na rad.
4. Međutim, upućeni nacionalni stručnjak koji je doživio nezgodu na poslu tijekom rada za Sud nastavlja primati punu naknadu tijekom čitavog razdoblja tijekom kojeg nije sposoban za rad, do završetka razdoblja na koje je upućen na rad.

Članak 12.

Godišnji odmor, poseban dopust i praznici

1. Upućeni nacionalni stručnjaci imaju pravo na dva i pol radna dana godišnjeg odmora za svaki puni mjesec rada (30 dana u kalendarskoj godini). Broj dana godišnjeg odmora umanjuje se na jedan radni dan po cijelom mjesecu rada u slučaju rada na pola radnog vremena te na jedan i pol radni dan po cijelom mjesecu rada za rad na tri četvrtine radnog vremena.
2. Godišnji odmor može se iskoristiti jednokratno ili u više navrata, u skladu s osobnim željama upućenog nacionalnog stručnjaka i potrebama službe.
3. Upućenim nacionalnim stručnjacima koji podnesu obrazloženi zahtjev može se odobriti poseban dopust u sljedećim slučajevima:
 - vjenčanje upućenog nacionalnog stručnjaka: četiri dana
 - teška bolest bračnog druga: do tri dana
 - smrt bračnog druga: četiri dana
 - teška bolest srodnika u uzlaznoj liniji: do dva dana
 - smrt srodnika u uzlaznoj liniji: do dva dana
 - rođenje ili vjenčanje djeteta: dva dana
 - teška bolest djeteta: do dva dana
 - smrt djeteta: četiri dana.
4. Osim u slučajevima navedenima u stavku 3., na opravdani zahtjev poslodavca upućenog nacionalnog stručnjaka, Europski revizorski sud može na pojedinačnoj osnovi odobriti plaćeni posebni dopust u trajanju do dva dana za svako dvanaestomjesečno razdoblje rada.
5. Međutim, odredbe iz Pravilnika o osoblju i pravila koja se primjenjuju na ostale službenike Europskih zajednica u vezi s dopustom za putovanje, dobi i kategorijom ne primjenjuju se na upućene nacionalne stručnjake.

6. Dani godišnjeg odmora koji su ostali neiskorišteni na kraju razdoblja upućivanja ne nadoknađuju se.

Članak 13.
Rodiljni dopust

1. Upućeni nacionalni stručnjak rodiljni dopust može iskoristiti u skladu s pravilima na snazi na Europskom revizorskom sudu. Upućeni nacionalni stručnjak na rodiljnom dopustu prima naknade izračunane na temelju članka 14.
2. Ako je razdoblje rodiljnog dopusta propisano zakonodavstvom matične zemlje upućenog nacionalnog stručnjaka duže, upućivanje se privremeno prekida na razdoblje za koje taj rodiljni dopust prekoračuje onaj koji odobrava Europski revizorski sud.

Ako je to u interesu Europskog revizorskog suda, razdoblje na koje se stručnjak upućuje na rad produžit će se za razdoblje istovjetno trajanju takvog privremenog prekida.

3. Umjesto toga, upućeni nacionalni stručnjak može zatražiti privremeni prekid upućivanja tijekom čitavog razdoblja koje se odobrava za rodiljni dopust. U takvom se slučaju primjenjuje i drugi podstavak stavka 2.

POGLAVLJE III.: NAKNADE I TROŠKOVI

Članak 14.
Dnevnice

1. Upućeni nacionalni stručnjaci tijekom cijelog razdoblja na koje su upućeni na rad imaju pravo na dnevnicu u iznosu od 125,26 eura.

Ako upućeni nacionalni stručnjak nije dobio naknadu troškova preseljenja ni iz jednog izvora, isplaćuje mu se dodatna mjesečna naknada kako je prikazano u tablici u nastavku:

| Udaljenost između mjesta boravka i mjesta zaposlenja (u km) | Iznos u eurima |
|---|----------------|
| 0 – 100 | 0 |
| > 100 | 80,51 |
| > 300 | 143,12 |
| > 500 | 232,58 |

| | |
|---------|--------|
| > 800 | 375,72 |
| > 1 300 | 590,41 |
| > 2 000 | 706,73 |

Ova će se naknada isplaćivati retroaktivno na mjesečnoj osnovi.

2. Ove se naknade isplaćuju i tijekom razdoblja službenih putovanja, godišnjeg odmora, posebnog dopusta, roditeljnog dopusta i praznika koje odobrava Europski revizorski sud.
3. Upućenim nacionalnim stručnjacima koji su, tijekom tri godine koje su završile šest mjeseci prije upućivanja na rad, imali uobičajeno boravište ili su obavljali glavnu djelatnost na udaljenosti od 100 kilometara ili manje od mjesta zaposlenja isplaćuje se dnevnicama umanjena za 75 %.

Za potrebe ove odredbe okolnosti proizašle iz obavljanja djelatnosti upućenog nacionalnog stručnjaka za državu u kojoj nije mjesto zaposlenja, ili za međunarodnu organizaciju, ne uzimaju se u obzir.

4. Na početku upućivanja na rad nacionalnom stručnjaku isplaćuje se paušalni predujam u vrijednosti od 75 dnevnica. Ovom se isplatom poništavaju sva daljnja prava na dnevnice za razdoblje obuhvaćano predujmom. Ako se dužnosti upućenog nacionalnog stručnjaka na Europskom revizorskom sudu prekinu prije završetka razdoblja koje se uzelo u obzir pri izračunu predujma, upućeni nacionalni stručnjak dužan je vratiti iznos koji odgovara preostalim dijelom tog razdoblja.
5. Upućeni nacionalni stručnjaci dužni su obavijestiti upravu za kadrovske poslove Europskog revizorskog suda o svim sličnim naknadama koje im se isplaćuju iz drugih izvora. Iznos takvih naknada odbija se od naknada koje Europski revizorski sud isplaćuje u skladu s gore navedenim stavkom 1.
6. Iznos dnevnica i mjesečnih naknada usklađuje se jednom godišnje bez retroaktivnog učinka kako bi se uzela u obzir usklađenja osnovnih plaća dužnosnika Europskog revizorskog suda u Luxembourg.

Članak 15.

Dodatna paušalna naknada

1. Osim u slučajevima kada je mjesto boravka upućenog nacionalnog stručnjaka udaljeno od mjesta zaposlenja 100 kilometara ili manje, upućenom nacionalnom stručnjaku po potrebi se isplaćuje dodatna paušalna naknada u iznosu jednakom razlici između bruto godišnje plaće (bez obiteljskih doplata) koju isplaćuje poslodavac, uvećane za dnevnice koje isplaćuje Europski revizorski sud, i osnovne plaće za dužnosnika u stupnju 1. razreda AD 7.

2. Iznos naknade usklađuje se jednom godišnje bez retroaktivnog učinka, kako bi se uzela u obzir usklađenja osnovnih plaća dužnosnika Europskog revizorskog suda u Luxembourggu.

Članak 16.

Mjesto boravka i mjesto zaposlenja

1. Za potrebe ovih pravila mjesto u kojem je upućeni nacionalni stručnjak obavljao svoje dužnosti za poslodavca neposredno prije upućivanja na rad smatra se mjestom boravka. Mjesto zaposlenja mjesto je u kojem se nalazi odjel Europskog revizorskog suda u kojem upućeni nacionalni stručnjak radi. Oba mjesta trebaju se izričito navesti tijekom razmjene dopisa iz članka 1. stavka 4.
2. Ako je u trenutku upućivanja nacionalni stručnjak već upućen na rad za svog poslodavca u mjesto koje nije središnji ured poslodavca, mjestom boravka smatra se ono mjesto koje je bliže mjestu zaposlenja.

Članak 17.

Putni troškovi

1. Upućeni nacionalni stručnjak čije je mjesto boravka više od 100 km udaljeno od mjesta zaposlenja ima pravo na nadoknadu putnih troškova:
 - a) za sebe
 - na početku razdoblja upućivanja na rad, od mjesta boravka do mjesta zaposlenja,
 - na kraju razdoblja upućivanja na rad, od mjesta zaposlenja do mjesta boravka,
 - b) za bračnog druga i uzdržavanu djecu, pod uvjetom da žive s upućenim nacionalnim stručnjakom i da troškove preseljenja nadoknađuje Europski revizorski sud,
 - na početku upućivanja na rad, od mjesta boravka do mjesta zaposlenja
 - na kraju upućivanja na rad, od mjesta zaposlenja do mjesta boravka.
2. Putni troškovi nadoknađuju se u skladu s pravilima i uvjetima na snazi na Europskom revizorskom sudu.
3. Odstupajući od stavka 1. upućeni nacionalni stručnjaci koji mogu dokazati da će nakon razdoblja upućivanja na rad početi raditi na drugom mjestu imaju pravo na nadoknadu putnih troškova do tog mjesta u okviru gore navedenih ograničenja.

Iznos koji će im biti nadoknađen ne smije prekoračiti iznos na koji upućeni nacionalni stručnjak ima pravo za povratak u mjesto boravka.
4. Ako se upućeni nacionalni stručnjak preselio iz mjesta boravka u mjesto zaposlenja, ima pravo na godišnju paušalnu isplatu jednaku trošku povratnog putovanja iz mjesta

zaposlenja u mjesto boravka za sebe, svog bračnog druga i uzdržavanu djecu, na temelju pravila koja su na snazi na Europskom revizorskom sudu.

5. Europski revizorski sud ne nadoknađuje troškove navedene u prijašnjim stavicima ako te troškove snosi poslodavac.

Članak 18. *Troškovi preseljenja*

1. U slučajevima u kojima se ne primjenjuje članak 14. stavak 3. drugi podstavak i članak 14. stavak 5., upućeni nacionalni stručnjaci mogu preseliti osobne predmete iz mjesta boravka u mjesto zaposlenja o trošku Europskog revizorskog suda uz prethodno odobrenje, u skladu s odjeljkom 3. D priloga VII. Pravilniku o osoblju Europske unije i pravilima na snazi na Europskom revizorskom sudu u pogledu troškova preseljenja. Moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - a) početno upućivanje na rad mora biti u trajanju od dvije godine
 - b) mjesto zaposlenja upućenog nacionalnog stručnjaka mora biti udaljeno od mjesta boravka 100 kilometara ili više
 - c) preseljenje mora biti obavljeno u roku od šest mjeseci od datuma početka upućivanja na rad
 - d) troškove preseljenja ne snosi poslodavac (u slučaju da poslodavac djelomično nadoknađuje troškove, iznos te nadoknade odbija se od iznosa nadoknade Europskog revizorskog suda)
 - e) upućeni nacionalni stručnjak mora Europskom revizorskom sudu dostaviti izvornik procjene i računa, kao i potvrdu poslodavca da on ne snosi troškove preseljenja (ili u kojoj stoji koliki dio troškova snosi poslodavac).
2. U skladu sa stavicima 3. i 4. u nastavku, u slučaju da je troškove preseljenja u mjesto zaposlenja nadoknadio Europski revizorski sud, upućeni nacionalni stručnjak na kraju upućivanja na rad i uz prethodno odobrenje ima pravo na nadoknadu troškova preseljenja iz mjesta zaposlenja u mjesto boravka, u skladu s internim pravilima koja su na snazi za nadoknadu troškova preseljenja. Moraju biti ispunjeni uvjeti iz stavka 1. točke (d) i stavka 1. točke (e) te se preseljenje mora obaviti u roku od šest mjeseci od završetka upućivanja na rad.
3. Upućeni nacionalni stručnjak čije je upućivanje na rad prekinuto na njegov zahtjev ili na zahtjev poslodavca u roku od dvije godine od početka upućivanja na rad nema pravo na nadoknadu troškova preseljenja u mjesto boravka.

Upućeni nacionalni stručnjak koji može dokazati da će nakon razdoblja upućivanja na rad početi raditi na drugom mjestu ima pravo na nadoknadu troškova preseljenja do tog mjesta, pod uvjetom da ti troškovi ne prekoračuju iznos troškova koji bi bili nadoknađeni za preseljenje u mjesto boravka.

Članak 19.

Službena putovanja i troškovi za službena putovanja

1. Upućeni nacionalni stručnjak može sudjelovati u službenim putovanjima u skladu s člankom 4. ovih pravila.
2. Upućeni nacionalni stručnjak koji putuje uz nalog za službeno putovanje ima pravo na nadoknadu troškova službenog putovanja u skladu s odjeljkom 3. F priloga VII. Pravilniku o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica te pravilima i uvjetima na snazi na Europskom revizorskom sudu.

POGLAVLJE IV.: OSTALE ODREDBE

Članak 20.

Administrativne odredbe

Upućeni nacionalni stručnjaci započinju s radom prvog ili šesnaestog dana u mjesecu.

Članak 21.

Izmjene ovih pravila

Svaka izmjena Pravilnika o osoblju ili pravila koja se primjenjuju na ostale službenike Europskih zajednica automatski se primjenjuje *mutatis mutandis* na sve povezane odredbe ovih pravila.

Članak 22.

Stupanje na snagu

Ovom se odlukom poništava i zamjenjuje Odluka br. 34-2004 o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake upućene na rad na Europski revizorski sud iz nacionalnih vrhovnih revizijskih institucija i Odluka br. 33-2005 o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake upućene na rad na Europski revizorski sud.

U Luxembourg

za Revizorski sud

Vítor Caldeira
Predsjednik